

Ein Rücktritt : diverse Termine = Une démission : divers délais = Un ritiro : diversi appuntamenti

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **43 (1996)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

4.5.96: DV in Zofingen

JM. Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes findet dieses Jahr am 4. Mai in Zofingen AG statt. Wiederum ist ein attraktives Begleitprogramm in Vorbereitung. Unsere Sektionen und weitere Interessenten werden die Anmeldeunterlagen rechtzeitig erhalten. Notieren Sie sich bitte heute schon den 4. Mai; es lohnt sich! ▲

4.5.96: AD à Zofingen

JM. L'assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile aura lieu cette année le 4 mai à Zofingen AG et promet d'être très intéressante. Nos sections et les autres intéressés recevront le formulaire d'inscription à temps. Prenez note de la date du 4 mai déjà aujourd'hui; cela en vaut la peine! ▲

4.5.96: AD a Zofingen

JM. L'assemblea dei delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile si svolgerà quest'anno il 4 maggio a Zofingen AG e promette di essere molto interessante. La documentazione d'iscrizione sarà inviata per tempo alle nostre sezioni e a tutte le altre persone interessate. Vi preghiamo di riservare la data del 4 maggio; ne vale veramente la pena! ▲

Ein Rücktritt - diverse Termine

JM. Letztmals unter der Leitung von Zentralpräsident und Ständerat Robert Bühler tagend, hielt der Zentralvorstand des Schweizerischen Zivilschutzverbandes an seiner Sitzung vom 28. November 1995 Rückschau auf die erfolgreich verlaufene Herbstveranstaltung des SZSV von Anfang November zum Thema «Ausbildung im neuen Zivilschutz». Ferner liess sich der Zentralvorstand vom Ausbildungschef des Bundesamtes für Zivilschutz über die Erfahrungen mit der erstmals durchgeführten eidgenössischen Instruktorenschule in Schwarzenburg orientieren. Vertreter der Mutationsstelle für die SZSV-Mitgliederadressen informierten sodann über die vielfältigen Möglichkeiten der Vogt-Schild AG in Solothurn, für unsere Sektionen Adressen zu selektionieren.

Als wichtige Daten für 1996 legte der Zentralvorstand fest:

- Sitzungen Zentralvorstand: 12. März und 22. November
 - Delegiertenversammlung: 4. Mai
 - Herbstveranstaltung: 26. Oktober
- Der Zentralvorstand verabschiedete im Anschluss an die Sitzung Ständerat Robert Bühler im Rahmen eines kleinen Apéros. Vizepräsident Hans Ulrich Bürgi dankte dem langjährigen SZSV-Zentralpräsidenten herzlich für die stets gute und kollegiale Zusammenarbeit in der Leitung des Verbandes und für seinen grossen Einsatz für die Belange des SZSV und des schweizerischen Zivilschutzes ganz allgemein. ▲



Une démission - divers délais

JM. Siégeant pour la dernière fois le 28 novembre 1995 sous la présidence du conseiller aux Etats Robert Bühler, président central, le comité central de l'Union suisse pour la protection civile put constater le succès qu'a obtenu le séminaire d'automne de l'USPC, au début de novembre, en traitant du sujet «Instruction dans la nouvelle protection civile». Le comité central profita ensuite des informations du chef de l'instruction de l'Office fédéral de la protection civile, portant sur les expériences vé-

cues lors de l'école fédérale d'instructeurs à Schwarzenburg. Les représentants du bureau de mutations qui gère l'adresse des membres de l'USPC informèrent ensuite de la multitude de possibilités dont dispose la Maison Vogt-Schild SA Soleure en vue de sélectionner des adresses pour nos sections.

Le comité central fixa quelques dates pour 1996:

- Séances du comité central: 12 mars et 22 novembre
- Assemblée des délégués: 4 mai
- Séminaire d'automne: 26 octobre

Après sa séance, le comité central prit congé du conseiller aux Etats Robert Bühler à l'occasion d'un petit apéro. Le vice-prési-

dent, Hans Ulrich Bürgi, remercia cordialement celui qui, durant de longues années, fut président central de l'USPC, remerciement spécialement pour la bonne collaboration, pleine de camaraderie, dont fut empreinte sa direction. Remerciements aussi pour son grand engagement au profit de l'USPC et de la protection civile suisse en général. ▲

Un ritiro - diversi appuntamenti

JM. Il 28 novembre 1995 il comitato centrale dell'Unione svizzera per la protezione civile si è riunito per l'ultima volta sotto la presidenza del Consigliere agli Stati Robert Bühler. In quest'occasione la nostra organizzazione ha potuto fare anche un bilancio senz'altro positivo del convegno autunnale dell'USPC svoltosi all'inizio di novembre sul tema «L'istruzione nella nuova protezione civile». Inoltre il comitato centrale è stato informato dal capo dell'istruzione dell'Ufficio federale della protezione civile in merito alle esperienze fatte dalla nuova Scuola federale per istruttori di Schwarzenburg. Alcuni rappresentanti dell'ufficio addetto alle mutazioni degli indirizzi dei soci dell'USPC hanno poi illustrato ai presenti le diverse possibilità offerte alla Vogt-Schild SA di Soletta per selezionare gli indirizzi per le nostre sezioni.

Il comitato centrale ha poi fissato le seguenti date importanti per il 1996:

- riunioni del comitato centrale: 12 marzo e 22 novembre
- assemblea dei delegati: 4 maggio
- convegno autunnale: 26 ottobre.

Dopo la riunione il comitato centrale si è congedato dal Consigliere agli Stati Robert Bühler con un piccolo aperitivo. Il vicepresidente Hans Ulrich Bürgi ha ringraziato di cuore il presidente centrale uscente dell'USPC per la collaborazione sempre ottima e proficua e per il suo grande impegno a favore della causa dell'USPC e della protezione civile in generale. ▲